

# Ajuda de Custo Escolar - Ano letivo 2020

## 令和2年度 就学援助制度のお知らせ

A Ajuda de Custo Escolar (SHÜGAKU ENJYO) é uma ajuda financeira que cobre parte das despesas escolares (taxa de merenda e materiais). Essa ajuda é oferecida aos alunos que frequentam as escolas municipais primárias (SHÖGAKKÖ) e ginásiais (CHÜGAKKÖ) de Toyohashi, e que se enquadram nos requisitos estabelecidos. Para solicitar essa ajuda, siga as instruções abaixo.

Mesmo aqueles que atualmente recebem a Ajuda de Custo Escolar (ano letivo 2019), se desejam continuar recebendo no próximo ano letivo, precisam fazer a solicitação novamente.

### 1. Período e Local para solicitação

- (1) Data **02/março/2020 (seg) ~ 08/março/2020 (dom) [das 8h30 às 17h00]**  
 ※ **07/mar (sáb) e 08/mar (dom): atendimento das 9h00 ~ 12h00**
- (2) Local **Prefeitura de Toyohashi, Auditório do 13º andar (prédio leste)**

### 2. Documentos necessários

- (1) INKAN (carimbo) ※Sem o INKAN não é possível fazer a solicitação.
- (2) Caderneta de conta bancária (que o titular seja o responsável da criança)  
 ※Se quiser que o valor da ajuda seja depositado diretamente na conta da escola, não precisa trazer a caderneta.
- (3) **Na maioria dos casos, serão necessários somente os documentos dos dois itens acima.**  
 Mas para alguns casos, serão necessários mais documentos. (Veja o quadro do verso)

### 3. Itens cobertos pela Ajuda de Custo Escolar

Itens	Série	Sobre o pagamento	Quando recebe o valor
Materiais	todas as séries	Pagamento de acordo com valores das despesas da série (para solicitação feitas no meio do ano, os valores serão calculados a partir do mês da aprovação)	Final dos meses de: julho, outubro, janeiro e fevereiro
Preparativos para o ingresso escolar no ginásio	6ª série	Para quem tiver a ajuda aprovada em 31 de janeiro de 2021 e ingressará na escola ginásial pública de Toyohashi.	Final de fevereiro
Materiais para o ingresso escolar	1ª série do primário e do ginásio (※1)	Para quem tiver a ajuda aprovada em abril.	Final de maio
Viagem escolar	6ª série do primário, 3º ano do ginásio	Para quem tiver a ajuda aprovada no 1º dia da viagem escolar. (somente as despesas coletivas da viagem)	Se a viagem for: - até julho: recebe final de agosto - até outubro: recebe final de novembro - depois de novembro: recebe depois da viagem
Trat. médico(※2)	todas as séries(※3)	Será entregue vale de tratamento médico para quem fizer a solicitação.	—
Merenda	todas as séries	O valor da merenda será coberto integralmente pelo município.	—
Despesa com o formulário "Gakkō Seikatsu Kanri Shidō" (※4)	todas as séries	Valor máximo de ¥ 2.000 para quem fizer a solicitação.	Final dos meses de: julho, outubro, janeiro e abril

※1: Quem recebeu a ajuda de custo para os preparativos do ingresso escolar (da escola primária ou ginásial) no ano letivo de 2019, não receberá a ajuda de custo dos materiais para o ingresso escolar. Não é possível receber duplamente.

※2: Para o tratamento de algumas doenças como: cárie, conjuntivite, otite, sinusite crônica, entre outros.

※3: Alunos do primário e do ginásio, deverão utilizar o sistema de ajuda médica "KODOMO IRYŌHI JOSEI SEIDO".

※4: Para cobrir a despesa referente ao preenchimento do formulário "GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ HYŌ".

\*\*\* **Para solicitar a Ajuda de Custo Escolar depois do período acima** \*\*\*

- (1) Data e Horário: **a partir de 09/março/2020 (2ªf) - 8h30 às 17h15, exceto sábados, domingos e feriados**  
 ※Atenção: para solicitações feitas depois do dia 1º/maio, o valor da ajuda será calculado por mês, a partir da data de aprovação.

- (2) Local: **Secretaria de Educ. de Toyohashi - Setor de Educ. Escolar** (11º andar da prefeitura – prédio leste)

\*\*\* **Para maiores informações** \*\*\*

● Ajuda de Custo Escolar: Secretaria de Educação de Toyohashi - Setor de Educ. Escolar (☎0532-51-2825)

● Taxa de merenda, tratamento médico ou do formulário "GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ":

- Setor de Saúde e Merenda escolar (☎0532-51-2835)

**4. Quem pode receber a Ajuda de Custo Escolar (enquadrar-se em uma das condições abaixo)**

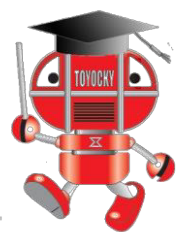
Nº	Itens	Documentos necessários												
1	Quem recebia a ajuda de subsistência (SEIKATSU HOGO), mas foi suspensa ou cancelada a partir de 1º / abril / 2019.	Documento de notificação da suspensão ou cancelamento da Ajuda de Subsistência SEIKATSU HOGO.												
2	Quem tem renda abaixo do valor limite. (o valor total da renda dos responsáveis e de todos os membros da unidade familiar)	<p><b>Não precisa nenhum documento.</b>  <u>MAS, quem se enquadra em uma das situações abaixo, precisará apresentar o documento SHOTOKU SHŌMEISHŌ de todos os membros da família.</u></p> <p>[Para fazer a solicitação no período de 02/mar/2020 a 01/jun/2020]  - quem não tinha registro de endereço em Toyohashi em 1º/jan/2019: <b>SHOTOKU SHŌMEISHO do ano fiscal Heisei 31 (Reiwa 1)</b></p> <p>[Para fazer a solicitação a partir de 02/jun/2020]  - quem não tinha registro de endereço em Toyohashi em 01/jan/2020: <b>SHOTOKU SHŌMEISHO do ano fiscal Reiwa 2</b></p> <p>(1) Para receber a Ajuda de Custo Escolar, o total da renda deve ser abaixo do descrito no quadro, considerando o total da renda de todos que estão registrados na mesma unidade familiar. No caso de pai ou mãe que mora em endereço diferente da criança, a renda deverá ser contabilizada junto.  (2) Para as solicitações feitas até 01/junho/2020, o cálculo será baseado na renda do ano de 2018. Para as solicitações a partir de 02/junho/2020, o cálculo será feito com base na renda do ano de 2019.  (3) Todos os meses é feita a verificação das condições para receber a ajuda. Mesmo depois de ser aprovado, dependendo das condições de renda (do ano base), a ajuda poderá ser cancelada.</p> <p><b>[Valores limites de renda]</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Membros da família</th> <th>2 pessoas</th> <th>3 pessoas</th> <th>4 pessoas</th> <th>5 pessoas</th> <th>6 pessoas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Renda familiar</td> <td>¥ 2.254.000</td> <td>¥ 2.773.000</td> <td>¥ 3.334.000</td> <td>¥ 3.741.000</td> <td>¥ 4.278.000</td> </tr> </tbody> </table> <p>※Para famílias com mais de 7 membros, o valor limite aumenta ¥ 470.000 a cada integrante.</p>	Membros da família	2 pessoas	3 pessoas	4 pessoas	5 pessoas	6 pessoas	Renda familiar	¥ 2.254.000	¥ 2.773.000	¥ 3.334.000	¥ 3.741.000	¥ 4.278.000
Membros da família	2 pessoas	3 pessoas	4 pessoas	5 pessoas	6 pessoas									
Renda familiar	¥ 2.254.000	¥ 2.773.000	¥ 3.334.000	¥ 3.741.000	¥ 4.278.000									

※Mesmo os que recebem a ajuda JIDOU FUYOU TEATE, se a renda ultrapassar os valores do quadro acima, não poderão receber.

※Quem recebe a ajuda SEIKATSU HOGO não precisa fazer a solicitação da Ajuda de Custo Escolar.

※Quem tiver motivos especiais como desemprego ou outras dificuldades financeiras, favor nos procurar para que se possa fazer uma avaliação à parte.

あなたの世帯の所得合計額を計算してみましよう!



区分	所得	備考
児童生徒の父	ア 円	児童生徒と別居の場合(単身赴任等)も計算対象になります。
母	イ 円	
その他の世帯員	ウ 円	住民登録上の同一世帯員(祖父母等)の所得合計額です。
家族人数(全員)人	所得合計額(ア+イ+ウ)円	家族人数は、児童生徒を含めた全員の人数です。

-----RECORTE-----

[就学援助の受給の有無について]

Marque com um círculo "O" a situação em que se enquadra, preencha o que for necessário, e mostre na recepção quando for fazer a solicitação da Ajuda de Custo Escolar.

**1. Atualmente já recebe a Ajuda de Custo Escolar.**

- ① Série em abril : \_\_\_年 Nome da escola : \_\_\_\_\_ 学校 Nome do aluno : \_\_\_\_\_
- ② Série em abril : \_\_\_年 Nome da escola : \_\_\_\_\_ 学校 Nome do aluno : \_\_\_\_\_
- ③ Série em abril : \_\_\_年 Nome da escola : \_\_\_\_\_ 学校 Nome do aluno : \_\_\_\_\_

\* Se tiver filhos que vão entrar na 1ª série do primário, preencha os dados desta criança também.

**2. Atualmente não recebe Ajuda de Custo Escolar.**

Quer pedir a Ajuda de Custo Escolar de quantas crianças? \_\_\_\_\_人